

# Sagai Muittalægje

1as Oktober 1905.

No. 19.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja makša ovta kruvna ja 20 öra jakkodagast — 60 öra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 öra rana.

2be jakkodak.

## Norga ja Ruotarika.

Dam 23ad september ærranægje Norga ja Ruotarika arvvaladdek ja çalle namasek arvvaladdam girje vuolai Karlstad gavpugest, gost si læk læmaš çoakest 19 bæive. Si dakke šiettatusa, mi dal galgga bigjut sikke Norga ja Ruotarika stuoradigge oud-di, ja avisak jakek, atte stuoradiggek mitek arvvaladdi šiettatussi.

Dam šiettatusa sistdoalatus læ, oanekažat muittaluvvum, dak:

Vuostaçen læ arvvaladdek ovtamielalažat buktam ouddam dam arvvalusa, atte çenaš naggok Norga ja Ruotarika gaskast dast mañnel çilggjuvvujek soavatusduomostuolost Haga gavpugest. Šiettatus dam birra bisso famost 10 jage ja odčasmattjuvvu juokke 10 jage gæçest, jös i goabbage læk hæittam dam šiettatusa 2 jage ouddal dam mæreduvvum aige.

Dam šiettatusast naggoi çilggim birra læk 8 artikala daihe oasse.

Šiettatusast ladni erit hæittem birra raje alde læk 9 artikala, ja sistesek dollek çuovvovaš mærradusaidd:

Norga erit bigja daid ladnid, mak læk rakaduvvum raje lakka dai mañeb jagin, ja davas gidda Elverum ragjai, galgga læt okta 30 kilometer govdomaš bælges, 15 kilometer goabbag bæld' raje, gosa i goabbage galga rakadet ladnid daihe æra rakanusaidd, mak adnujuvvujek soaðest.

8 mano, mañnel go šiettatus læ boattam fabmoi, galggek ladnek raje alde erit heittjuvvut ja dat »rafhebalges« rakaduvvut.

Sikke Norga ja Ruotarika galgaba valljet ovta olggorika offisera

goabbage, ja dak guokta offisera val-ljiba aldsesæsga golmad offisera. Si galggek bærrai gæççat, atte ladnek ol-laset erit heittjuvvujek nuft, atte dak æi šat læk anulažak soaðest.

Šiettatus mæreda ain:

Ruotarika bagjesamek ožžuk sæmma laje go oudal boattet sin boc-cuidesekguim Norgi, ja Norga bagjesamek fast dalveg Ruotariki; mutto æi samek oazžo valddet jeçasek boaco æloi orroi buccuid, go si sirddek ovta rikast nubbe riki. Laka boacoguttom birra, mi dal læ famost, galgga bissot famost gidda 1917 ragjai.

Galvvoi, mi bagjel Norga dolvvu-juvvu vuovddemagjai æra rikai i galga duollo bigjuvvut. Sæmma lakai daina galvoin, mi Norgast dolvvu-juvvuš bagjel Ruotarika öra riki.

Dat šiettatus galgga dal valddu-juvvut arvvalusa vuollai sikke Norga ja Ruotarika stuoradiggest. Go dak miettaba dasa, de bigjuvvu ruota stuoradigge oudi raðdetusa arvvalus atte erit hæittet dam šiettatusa, mi mæredde ovtastattujume birra (rigsaktent) ja mi læ læmaš famost dam ragjai. Go dat læ dakkjuvvum, de vuol-lai çallujuvvu šiettatusçala, ja Norga šadda maidai Ruotarika bælest adnujuvvut ješ çuožžo rikan.

Nuft læ dal dat naggo çielggam dam muddoi, atte soatte i šat læk ballamest. Dast dai mañemus vak-koin legje gobbašag bæld' juo arvad soaldatak çoagganam raje ala, ja soatte i læm bæra gukken. Buorre læ, go dat naggo çielggagoatta rafhalaš lakai. Dal læ mist buorre doqivvo, atte soavalašvuotta fastain šadda dam guovta rika gaski.

## Brævva.

Dal læ »S. M.« vagjolam min gaskast arvad bagjel jage ja læ mæl-gad dovdot šaddam ænaš samidi; mutto doalli (abonntai) lokko læ gal ain mære mielde. Mon ælam daddeken dam jakost, atte samek ribmek ain višsalæbbut doallat; dast-go bladde min ædnegilli læge juredat, mi bukta bajasçuvvgitusa min-gaski, ja masa mige juokke aige sat-tep çallet min jurddagidamek, go mi halidep. Mu mielast læ alo havske lokkat »S. M.« mast mon bæsam oaidnet, maid æra samevieljak arvvaladdek.

Çallop višsalet ovtaraðest dasa. Gal dat læ æppedamkætta nuft, atte i juokkehaš sate likot buok bittaidi; mutto maidbe mi dasa sattepp dakkat. Mi diettepp, i ovtage blaðest sate læt dušše daggar bittak, masa buok mail-me olbmuk likojek.

Dal ællep mi daggar aigi siste, goas stuora rievddadusak min ædnamest læ vuorddagast, mai birra juokke bladde muittala. Mu mielast i læk goassege læmaš nu darbašlaš doallat blaðid go dal. Buok luovos sagaidi, mi manna olbmui gaskast njalmest njalbmai, mi æp sate juokke aige jakket. Juokke sabmelaš, gutte i ollenge mate darogiela, berre riebmat doallat blaðe su ječas gilli, man çada son oazžo dieðo ja çuvvgitusa. Mutto æp mi darbaš goassege jurdašet, atte sist, guðek daroge mattek, læ æmbo bajasçuvvgitus, go si çei doala mange lagaš blaðe. I dietto boaðe duššest. Vela manga daça-ge æi dieðe mastge maidege æmbo go duot oamman, dušše fuollamættom-vuoða diti, go si æi doala ovtage bla-



de, vaiko ječasek ædnegilli læ manga čuođe lagaš blađe.

Olloi mon læm gullam sami gaskast vaiddalæme, atte samegiel blađek bottek olgus nu harva, dušše guovte gærde manost, dam sagjai go dak galgašegje boattet olgus juokke vakko. Mu savaldak læ maidai, atte dak galgašegje boattet olgus davjebut. Mutto mon læm boattam dam jurdda-gi, atte daida dat læt min ječamek sivva, go mi læp nu laikek blađe doallat. I oktage blađe sate čallujuvvut, prenteduvvut ja olgus saddi-juvvut ruđataga daihe doallikætta. Sæmmas boatta mudnji muitoi dat, maid okta olmai dajai mudnji duvle, go mon arvvalim su dam blađe riebmæt doallat. »Ouddal bijam mon ruđa ovta flaskolakkai buollevinai go blađdai,« celki son. Blađelokke oažžo ješ jurdašet, goabbast dast læ stuoreb avkke.

W.

#### Salledbivddo

i gulla vel gostge Norgast.

#### Norga alemus goržže

læ Mollieoka-goržže Raisajogast Skier-va papagiældast, 8 mila arvo mærast bajas. Dam goržest læk golbma cæke; mutto go jokka læ dulvve, de golggek dak okti, ja gorže allodak šadda 200 metar, muittala »Vester-aalens Avis.«

### Monarkia vai republika?

Galggago Norga šaddat monarkan vai republikkan, go dal ollaset naggo čielgga? Dam birra hallujuvvu ollo min ædnamest daina beivin. Socialistak sittek garraset republika, ja si arvvaladdek, atte stuoradiggest i læk fabmo dam rađđim læge birra mæredet, ouddalgo læ jerrujuvvum, maid Norga olbmuk dattok. Daida datge gačaldak šaddat vasteduvvut almugstemmim bokte. Socialistak sagga gaibedek dam. Muittaluvvu dal, atte gonagas Oskar muttom avisa čallai læ cækkam, atte son i jake, atte oktage su barnin daihe barnebarnin šadda gonagassan Norgi!

#### Brævva Navuonast.

Dal læ gæsse nokkam ja čakčā maidai buorre muddoi. Ouddalaš aige lavvi juokke čavčā læt buorre

saiddebivddo; mutto dam jage læ læmaš nu vanes. Buok saiddestængak, nuotek ja fiermek læk šaddam orrot joavddelassan. Ja jos salledbivddo i farga laje šadda, de i gal šaddaš buorre ællem olbmuidi. Vela dat gruvvabarggoge dabe, masa mi jakimek nu burist, atte dat šadda mangasi stuora tinestussan, læ nokkam dal dam muddoi, atte dast læ dušše moadde löge olbma bargost.

Raisast læ dal buorre jakko, atte dokko šadda stuora gruvvabarggo. Dimag algi dobbe gæččalambarggo 30 olbmain. Muittaluvvu, atte gruvvastivriijægje dobbe læ dal dinggon 400 duolto fielloid ja aiggo rakadattet vistid gruvvabaikkai. Ræššegæčest (Sørkjosen) læ bajas gruvvabaikkai 25 kilometara.

W.

#### Loppadaddam dilest 45 jage.

##### Čaliga 3000 rakisvuodabrævva.

Gieskad dollujuvvujegje hæjak Genfa gavpugest Schweitset. Irge, gon namma læi Herzfeld, læi 66 jage boares, ja moarsse 65 jage. Soai læiga loppadaddam 45 jage gæčest. Soai loppadaddaiga, go soai læiga 20 jakkaša, ja dasta maŋelist jottai Herzfeld Amerikai occam diti likko. Ouddalgo son vulggi dokko, muittali son moarsasis; atte son i boade sidi, ouddalgo son læ čoaggam miljon bæle ruđaid, ja son bivddi su moarses vuorddet oskaldasat dassači. Dam 45 jagest, go soai læiga goabbag sajest, čaliga soai 3000 bræva ja saddiga 50 gova. Dal læ sadno oskaldasvuotta maksujuvvum ja soai læva naittalam. Soai sirdiga dakkaviđe Chicago gavpugi Amerikai, gost Herzfeldest læ stuora obmudak.

#### Soattehærra Togo skipa vuojoi.

Dam mano gaskarajest šaddai japanalažaidi stuora vahag. Muttom gaska-ija buollai Togo soatteskipa ja ouddalgo dat likkostuvai gagjot skipa olbmaid, olli dolla kruvtaladnji. Dat bavketi, skipa raiggani, ja 600 olbma hævvanegje. Ænag olbmak æra skipin legje boattam časkadet dola.

Moft dolla cakkani, dat i dittujuvvu.

### Doala „Sagai Muittalægje“!

#### Guovddageino pappa

Brage Høyem oidnu dal occamen ald-sesis papa-ammata muttom gilddi Madda-Norgast.

#### Ođda soatteskipaihavdna.

Muittaluvvu, atte Ruošarika dal læ arvvalusast rakadet soatteskipaihavna Murmanmærragaddai Kolanjarggi.

#### Mailme boarrasemus avisa

læ okta kinesalaš blađe. Dam namma læ »Kin-Pano,« ja dat læ dal juo 911 jage boares. Dat algi boattet olgus dam jage 994. Dam jage 1361 boattegodi dat ovta gærde vakkost, ja 1800 rajest læ dat boattam olgus juokke bæive.

Vela dalge læ ain aimoin moadde vuostas nummarin, — mutto dak maksek æmbo go 5 ora gappalak.

#### Gievras gandda.

Gjovika gavpugest Madda-Norgast gavdnu dal okta 13 jakkasaš gandda, gutte læ nu gievræ, atte son dušše suormaidesguim bodnja 5 tommas gukku spikara navvargazgan.

#### Šiega bargeolmai.

Muittalus muttom Amerika bargeolbma, Pedro Alvarado birra læ olles mainas. Son algi gruvvabarggen Mexikoest Amerikast, ja oanekaš aige gæčest læi son čoaggam aldsesis stuora obmudaga. Dal læ son ovta golligruvva æigak, ja su sisaboatto galgga læt 50 miljona jagest. Go son læi boattam nu buore juolge ala, de jurdašešgodi son čajetet gittavašvuoda su vanhemoednamasas, mi læi buktam sudnji dam riggodaga, ja dal læ son fallam, atte son su ječas ruđaidesguim maksa obba Mexikoe statavølge, mi læ 75 miljona.

Vare æra ruttariggakge anašegje sin ruđaidæsek dam lakail

#### Nælgge Ruošarikast.

Hirbmos nælgde šadda gal boatte dalve nunga sajest Ruošarikast, dainago dal læi dobbe hui hæjos šadojakko. Daida gal šaddak vela bahab nælggejakke go 1892, gost olbmuk dobbe čuođeduhati mielde nælgo jamas.

#### Dronning avnas.

Guokta London avisa muittalæva, atte sadde-olbmak Norgast læ jottam Amerikai fallat Norga truvno præsidentia Rooseveltta niddi. Dat i



gal daide læt duotta.

### 500 girona guða bæivest.

4 olbma madden Norgast bæčče 500 girona guða bæivest. Okta daina bæččin bæci okto 196 girrona.

### 2 miljon arvo olbmuk

jabmek juokke jage Kinast, dainago si adnek bagjel mære opiuma. Daddeke lassana olmušlokko Kinast jottele. Opiuma adnek kinesalažak duppat sajest.

### Bædnagværrø

sisabukta Kristiania kommuni 37000 kruvna juokke jage.

### Admirala Roschdestwensky,

ruoša soatthærra, gutte japanalažain valldui fanggan, læ dal farga buorranam. Nuftgo mi læp muittalam ouddal, havvaduvvui son mærrasoaddest Korea nuorest dast gidđag. Nu farga, go son doaktarin oažžo love, vuolgga son sidi Ruošaædnami, ja de šadda son soattelaga mielde ravkjuvvut soattedigge ouddi.

### Olmušokkagodde boaresvuotta.

Muttomak luondodutkin gaddek, atte olmušokkagodde læ orrom ædnam alde juo 60 duhat jage. Ærrasak arvvalek 25 duhat jage.

## Bæna.

Bæna læ dat spire mi gukkesmus aige læ læmas olbmui haldost daihe viesospiren. Dat læ čuvvom olmušsoga ædnam mietta, ja doluš aigaš olbmuk læk juo adnam bædnaga viesospiren sikke Amerikast ja æra mailmeosin. Grækalažak adne doluš aige bædnaga ærost. Dak boares ægyptalažak adne bædnaga bæččemokkest; mutto judalažak hilggo dam ja adne dam buttesmættom spiren.

Harve spire læ nu oskaldas ja æccalaš go bæna, ja dat læ okta daina jiermalæmus spirin, mak gavdnujuk ædnam alde. Dat læ olbmuiin sikke balvvalægje ja guoibme. Olbmui haldost læ dat oappam ciellat. Čajeduvvam daihe mæcce bædnagčærdak æi ciela goassege; mutto dušše liškok ja holvvok. —

Bæna ælla 14–16 jage.

Dat vuostas spire, mi sahmelažain læi goattespiren, læ vissasi bæna. Dat læ ain dalge okta mavsolaš spire bagjesami lutte. Eskimoarak

Grønlandast adnek bædnaga vuojetam spiren. Si æi mænmod čabbat sin bædnagidesekguim. Bædnagak dobbe sikke nelgguk, golluk ja cabmatallek, ja daddeke galggek dak gæsset lossa gurnid čiegnalas muottag čađa manga mila. Eskimoari bædnagak læk stuorrak dego gumpek. Vaiko eskimoarak læk garrasak sin bædnagidesek vuostai, de arvvedek si goitge burist, atte æi si birgge daitaga. Muittaluvvu, atte ovta dalost læi bædnagbuocco, ja buok bædnagak jabme; dušše guokta vielppa baciga. Mutto dalo-æmed addi dam guoktasi čičče oktan su ječas manaines ja divšoi dam guokte bædnaga buoremus lakai.

Sikke eskimoarak, indianerak ja kinesalažak borrek bædnagbiervo. Kinast buoiddoduvvujuk bædnagak ja dolvvujuk væddeliti siste vuovddem-sagjai, gost biervo ostujuvvu.

Bædnag sokki gullek gumppe, rievani ja manga æra mæcespirek.

## Naittäli nubbadassi su ječas akain.

Twin-Bridge gavpugest Amerikast vihatuvvuiga guokta ællem olbmui nubbe gærde, ja irgge i obbanasige diettange, atte moarsse læi su ječas akka. Æska mañnel vihatæme almostatti moarse, atte son læi dat sæmma Ruth, gæina son 25 jage gæčest naittäli.

Dam birra muittaluvvu navt:

James Huelbutt ja Ruth Emery šaddaiga dovddosa Kvibek gavpugest Amerikast, ja mano mañnel naittalæiga soai. James læi dalle 20 jage boares, ja Ruth læi illa dævddam 18 jage. Oanekaš aige, mañnel go læiga naittalam, birggegođiga soai hæjot, ja dat nuorra boadnja vulgi occat aldsešis bargo daihe juoga man lagan ammata. Su nuorra akka algi læt oapa-tægje-nissonen ovta rigges bærraš manaidi, dassači go su boadnja gavdna aldsešis dassages barggo. Oanekaš aige mañnel go boadnja læi vuolggam erit, šaddai væhaš soapamættom-vuotta sodno gaski, ja dast bagjani daggar naggo, atte dat naggares akka suddusin čali boadnjasis, atte son (akka) sitta aibas hæittet brævaid čalašæmen. Lossa mielain dagai boadnja su akas savaldaga mielde. 3 mano

gæčest čali daddeke Ruth boadnjasis bræva, anoi andagassi ja sidai boadnjast boattet ruoktot. Buok ouddalaš naggo galgai vajaldattjuvvut. Bræva i ollim su boadnja gitti, gutte læi guođdam su ouddalaš orromsaje. De golle arvad jagek, ja Ruth bođi Chikago gavpugi. Dobbe miedetegje ei-sevaldek dasa, atte son oažžo ođdast naittalet, go su boadnja læ garg-gedam erit.

Ruth naittäli ovtain rigges olbmuiin ja čuovoi su mielde New-Mexikoi. Dat naittusdille bisti dušše 2 jage. De jami olmai ja læska arbbi boadnjast stuora obmudaga.

Muttom bæive oini Ruth ovta guosseviesost ovta čurgis skavča-olbma, gæn son oroi dovddamen. Son gæčai guosse-vieso girjest ja gavnai dobbe dakkavide su vuostas boadnjast nama, James Huelbutt. Dat rigges læska dovdai farga, atte su vuostas rakisvuotta i læm nokkam, mutto atte dat stuoroi bæivest bæivvai. Dat čurgudam James i dovddam su nuoravuoda akas, mutto son likoi burist sudnji. Ustelašvuotta sodno gaskast stuoroi; mutto Ruth i almotam, gi son læi. Jage gæčest irggali James Ruthi, gi miedeti sudnji nubbe gærde; mutto i son muittalam Jamesi, gi son læi, ouddalgo bæive mañnel hæjaid.

### Guokta japanalaža,

olgušvuolggatuvvum japanalaš rađđi-tusast, læ dal boattam deike Norgi studerit visubut gruvvabargo.

### Duppat sestujuvvu.

Okta 80 jakkasaš boares agja muittali migjidi, moft samek ouddalaš aige Ofotast seste duppata. Go si legje goađest, de cakketi okta sist bipo, ja ærrasak botte su lusa caggas njalmin gudek vuoro. Son bossoladai suova sin njalbmai. Daina lagin i darbašam æmbo go okta olmai goađest borggotet bipo. Son časkadi maidai ærain bippohalo.

### Olgusvagjolæbme.

Dam vuostas jakkebælest 1905 læ 13381 olbmui olgušvagjolam Norgast. Dimag, 1904, olgušvagjolegje Norgast 15645 olbmui vuostas jakkebælest. Dast oaidnep mi, atte olgušvagjolæbme læ væhaš uccum.



**Siam gonagas**

Madda-Asiast læ dal 50 jage boares. Sust læ 300 aka ja 117 mana. Su õignagarvvo maksa 4 miljon kruvna.

**Kaptaina Daniel Bruun**

Danmarkost læ boattam deike Same-ædnami studerim varas boacoguottom ædnamid ja bagjesami ællemlage.

**Ruoda sami boccek.**

Ruotarika samek bottek juokke gæse Norgi bocceidcæseguim. Dai lokko galgga læt arvo mielde 70000. Nuftgo mi juo læp muittalam ouddal, læ Norga ja Ruotarika arvvaladdek dal arvvaladdamen boacoguottom ædnami birra.

## Laka vælge sisagaibbe-dæme ja panttim birra.

Mi aiggop dast oanekažat muittalet, maid laka mærræda panttim birra.

Laka mærræda, atte vælge, man oudast velgolaš i læk addam panta, i sate sisa baggijuvvut maksot, ouddalgo læ soppujuvvum soavatuskomnišsonas daihe duobmo dam harrai læ celkkujuvvum.

Laka celkka, atte i buok, mi velgolažast læ, satta sust erit valddujuvvut. Muttom dingak læk, maid velgolaš alo laga mielde oazžo aldse-sis valddet.

I sate goassege valddujuvvut makson potetosak, mak æi vela læk bajasvalddujuvvum, daihe rasek, mak æi læk lagjejuvvum.

I sate valddujuvvut makson balv-valeggji ja barggi balkka, mudoi go 12 vakko læ gollam dam rajest, go dat galgai maksujuvvut.

Dasto vela satta velgolaš gaibedet oazžot aldse-sis õuovvovaš dingaid:

1. Daid biktasid ja daid dingaid viesost, maitaga velgolaš ja su dallo-olbmuk sin ællemlagesek mielde æi sate birggit.

2. Nu ollo dam borramušaš ja boalddamušaš, mi sust læ, go son ja su bærraš darbaša 4 vak-kost.

3. Jos velgolažast læk oamek, de satta son aldse-sis, valddet ovta gusa daihe 4 savca daihe 4 gaica daihe 2 spine. Jos dat læ dalve-aigge, de satta velgolaš gaibedet

maidai oazžot aldse-sis valddet dam mađe oamebiebmo, atte son satta daid biebmak gæse ragjai.

4. Bibal, salbmagirje ja æra vuoin-laš girjid.

5. De satta velgolaš ain gaibedet oazžot valddet aldse-sis daid bierg-gasid ja bivddonævvoid, maid son darbaša, go son galgga ælla-mušaš aldse-sis ožudet. Daddeke i sate velgolaš goassege gaibedet aldse-sis daggar dingaid æmbo go 200 kruvna ouddi.

Jos velgolažast æi læk daggar dingak 200 kruvna ouddi, de satta son gaibedet æreb daid oazžot valddet æra obmudagast dam mađe, atte dat gartta 200 kruvna ouddi. Alasæ-bon i sate velgolaš nuolatuvvut.

Dat mærradus, atte velgolažži alo galgga baccet obmudak 200 kruvna ouddi, læ dušše dam vælge birra, mi læ valddujuvvum mannel las augusta 1896.

Jos vælge læ valddujuvvum ouddal las januar 1891, de i sate velgolaš gaibedet oazžot aldse-sis æmbo go 120 kruvna ouddi.

Buok dak mærradusak, maid mi dam ragjai læk namatam, læk famost, go vælge læ davalaš vælge. Daid dingaid, maid velgolaš læ bigjam pantan vælges oudast, daid dingaid son i sate gaibedet oazžot aldse-sis valddet, vaiko dat vel læge buok darbašlemus dingak. I dallege sate velgolaš gaibedet oazžot erit valddet daid dast bagjelest namatuvvum dingaid, go vælge læ šaddam dai dingai diti.

Go værøk sisa baggijuvvujek maksot, de i læk velgolažast loppe valddet aldse-sis æmbo go daid darbašlemus biktasid, dalobierrgasid, borramuša, boalddamuša ja girjid.

Jos dat læ biebmak akai daihe manaidi, daihe dat gaibeduvvu ruoktot maksujuvvut vaivaškassi, maid dat læ bigjam olgus, de i læk sust, gutte laga mielde læ goednegas makset, loppe valddet aldse-sis æra go daid dast bagjelest namatuvvum dingaid, vaiko dak æi vel gartage 200 kruvna ouddi.

Dat læ dam (lensmanne) gædne-gasvuotta, gutte pantte, muittalet velgolažži, maid son oazžo aldse-sis siera valddet laga mielde.

Jos velgolaš i læk sidast, ige oktage æra, gutte velgolaža bælest bærrai gæčča, de galgga son, gutte

doaimata pantema, mærrædet, mak dingak galggek læk duottadkætta.

Jos lensmanne i daga dam laga mærradusai mielde, de fertte velgolaš ješ gæččat dam bærrai ja cuigodet lensmanne. Jos dat i vækset, de læ velgolažast vuoggadvuotta gaibedet oazžot girjai čallujuvvut dam, man ala son õuožžo ja mannel vaiddalet dam birra aleb diggai.

**»Sagai Muittalægje« lokkek!**

Jos dist vaillo oktage nummar, de čallek dam birra »Sagai Muittalægje« ekspeditionai Sigerfjord, de di oazžobetet dakkaviđe daid nummarid, mak dist vaillok.

**Dinggo „Sagai Muittalægje“!****„Sagai Muittalægje“**

olgušboatta Sigerfjorast Vesteraalast guovte gærde juokke manost ja maksa jakkodagast 1 kruvna ja 20 øra, jakkebælest 60 øra.

**„Sagai Muittalægje“**

muittala alo odđa sagaid ja dappatusaid birra sikke olgoædnamest ja minædnamest. Jos don halidak visudet gullat soađe birra, de doala dam blađe.

**„Sagai Muittalægje“**

muittala maidai stuoradigge birra, bivdo ja buok dingai birra, mak læ avkالاš ja havske diettet. Juokke sabme-laš berre doallat dam blađe.

**„Sagai Muittalægje“**

redaktøra læ skuvllaolmai A. Larsen Kvalsund. Blaðde matta dinggujuv-vut juokke poastarappe bokte, ja maidai »Sagai Muittalægje« doaimatusast Sigerfjord, Vesteraalen.

**Doala „Sagai Muittalægje!“**  
**Vidded „Sagai Muittalægje!“**

**Vanas ostujuvvu!**

Okta njælljed vanas, væhaš æd-nujuvvum, 15—16 allan gukku, nuftgo jotta, ostujuvvu, jos haddai soppujuvvu.

Vuovdde čallus mudnji

Nils Pedersen,

Refsbotten

pr. Kvalsund.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakka-nusast. Sigerfjorast.